MITSUBISHI ELECTRIC

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

OPERATING INSTRUCTIONS

INDOOR UNIT
MSZ-GB50VA

CE

OPERATING INSTRUCTIONS For customers

- To use this unit correctly and safely, be sure to read this operating instructions before use.

English

Bedienungsanleitung Für Kunden

- Um diese Einheit richtig und sicher zu verwenden, unbedingt diese Bedienung sanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

Deutsch

NOTICE D'UTILISATION A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en fonction.

Français

GEBRUIKSAANWIJZING Voor de klant

- Om dit apparaat op de juiste manier en veilig te gebruiken, dient u eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

Nederlands

MANUAL DE INSTRUCCIONES Para los clientes

- Para emplear correctamente este aparato y por razones de seguridad debe leer este manual de instrucciones de manejo antes de su utilización.

Español

LIBRETTO D'ISTRUZIONI Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente quest'unità, leggere questo libretto d'istruzioni attentamente e per intero.

Italiano

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Για τον πελάτη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.

Ελληνικά

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO Para os clientes

- Para utilizar esta unidade correctamente, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

Português

BRUGSANVISNING Til kunden

- Læs denne brugsanvisning før brugen så korrekt og forsvarlig anvendelse af klimaanlægget sikres.

Dansk

BRUKSANVISNING För kunder

- För att använda enheten på rätt och säkert sätt ska denna bruksanvisning läsas innan enheten tas i bruk.

Svenska

İŞLETME TALİMATLARI Satın alıcılar için

- Bu birimi doğru ve güvenli olarak çalıştırmak için, kullanmadan önce bu işetme talimatlarını mutlaka okuyun.

Türkçe

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Для пользователей

- Для обеспечения правильного и безопасного использования прибора следует до начала его эксплуатации внимательно прочитать данное руководство.

Русский

INHALT

VORSICHTSMASSNAHMEN 15
BEZEICHNUNG DER TEILE 16
VORBEREITUNGEN VOR DEM BETRIEB 17
AUTO-UMSCHALTBETRIEB ... AUTO-BETRIEBSMODUS 19
MANUELLER BETRIEB (KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG, HEIZUNG) 20
EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAHL UND DER LUFTABBLASRICHTUNG 20
BETRIEBSART KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) 22
BETRIEB MITTELS ZEITSCHALTUHR (EIN/AUS-TIMER) 22
LÄNGERE STILLSETZUNG 22
WARTUNG 22
REINIGEN DER FRONTPLATTE, DES WÄRMETAUSCHERS UND DES VENTILATOR 23
REINIGEN DES LUFTFILTERS (CATECHIN) 23
REINIGUNG DES LUFTREINIGUNGSFILTERS (OPTIONAL) 24
AUSWECHSELN DES LUFTREINIGUNGSFILTERS (OPTIONAL) 24
REINIGEN VON LUFTAUSTRITT UND VENTILATOR DER INNENEINHEIT 25
FOLGENDE PUNKTE NOCHMALS ÜBERPRÜFEN BEVOR SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST WENDEN 26
WENN SIE EINE STÖRUNG VERMUTEN 26
INSTALLATION, NEUAUFSTELLUNG UND PRÜFUNG 27
TECHNISCHE DATEN 27
WEEE 157

VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Da in diesem Produkt drehende Teile und Teile und Komponenten verwendet werden, die elektrische Schläge verursachen können, unbedingt die "Vorsichtsmaßnahmen" vor der Verwendung durchlesen.**
- **Da die hier aufgeführten Punkte wichtig für die Sicherheit sind, diese Punkte unbedingt einhalten.**

Markierungen und ihre Bedeutungen

⚠ **WARNUNG: Falsche Handhabung kann zu ernsthafter Gefahr mit Todesfolge, Verletzungen usw. führen.**

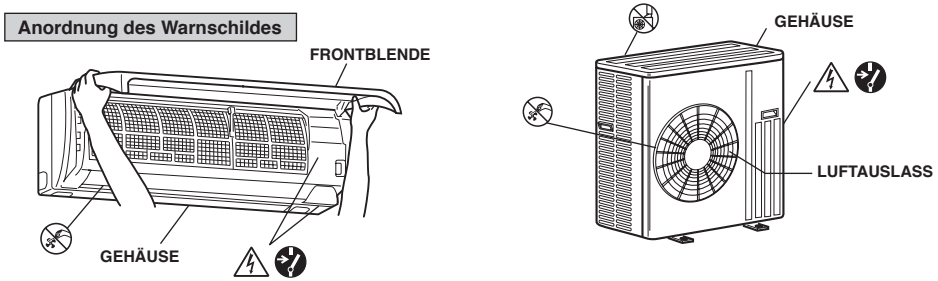
⚠ **VORSICHT: Falsche Handhabung kann in Abhängigkeit von den Bedingungen zu ernsthafter Gefahr führen.**

Die Bedeutung der in dieser Anleitung verwendeten Symbole

- ⃠ : **Nicht ausführen.**
- ❗ : **Die Instruktion unbedingt befolgen.**
- : **Nicht die Finger oder Stäbe usw. hineinstecken.**
- : **Nicht auf die Innen-/Außeneinheit steigen und auch nichts darauf ablegen.**
- ⚠ : **Stromschlaggefahr. Seien Sie vorsichtig.**
- : **Unbedingt den Netzstecker von der Netzsteckdose abziehen.**
- : **Unbedingt die Stromversorgung ausschalten.**

- **Nachdem Sie diese Anleitung durchgelesen haben, diese Anleitung gemeinsam mit der Installationsanleitung für spätere Nachschlagzwecke sorgfältig aufbewahren.**

Anordnung des Warnschildes



- **Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.**

⚠ WARNUNG

⃠	**Keinen provisorischen Anschluß des Netzkabels vornehmen, keine Kabelverlängerung verwenden und unbedingt vermeiden, mehrere Geräte an einen Wechselstromanschluß anzuschließen.** • Schlechte Kontakte, schlechte Isolierung Überschreiten der zulässigen Stromstärke usw. können zu Bränden oder Stromschlägen führen.
	Schmutz vom Netzkabelstecker entfernen und diesen richtig einstecken. • Falls Schmutz an dem Stecker haftet oder dieser nicht richtig eingesteckt wird, besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.
	Das Netzkabel weder verkratzen noch bearbeiten, reparieren usw. • Das Netzkabel nicht mit schweren Gegenständen belasten und weder verkratzen noch bearbeiten oder reparieren. Das Kabel kann dadurch beschädigt werden, so daß ein Brand oder ein Stromschlag ausgelöst wird.
	Während des Betriebs nicht den Trennschalter ein-/ausschalten oder den Netzstecker herausziehen/ hineinstecken. • Anderenfalls kann es aufgrund von Funken usw. zu einem Feuer kommen. • Dafür sorgen, daß der Trennschalter nach Ausschalten der Inneneinheit mit der Fernbedienung vollständig ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose herausgezogen wurde.
	Niemals für längere Zeit direkt im Luftstrom der Kühlluft verweilen. • Anderenfalls kann Ihre Gesundheit darunter leiden.
	Der Kunde sollte diese Klimanlage weder selbst installieren, reparieren noch transportieren. • Falls Reparaturen oder Neuaufstellungen falsch ausgeführt werden, kann es zu Feuer, elektrischen Schlägen, Verletzungen durch Herabfallen der Einheit, Austritt von Wasser usw. kommen. Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler. • Falls das Netzkabel beschädigt ist, muß es vom Hersteller oder Kundendienst ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
⃠	**Niemals Ihre Finger oder Gegenstände usw. in den Lufteinlaß/Luftauslaß stecken.** • Da der Ventilator mit hoher Drehzahl dreht, kann es anderenfalls zu Verletzungen kommen. • Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.
	Falls es zu Geruchsbelästigung, Feuer usw. kommt, die Klimaanlage abschalten und den Netzstecker ziehen oder den Trennschalter abschalten. • Falls die Klimaanlage unter ungewöhnlichen Bedingungen betrieben wird, kann es zu Feuer, Störungen usw. kommen. In einem solchen Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

⚠ VORSICHT

⃠	**Wenn der Luftfilter enfernt werden muß, niemals die Metallteile der Inneneinheit berühren.** • Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.
	Berühren Sie weder den Lufteinlaß noch die Aluminiumkühlrippen der Außenanlage. • Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.
	Stellen Sie keine Vase oder Glas auf die Innenanlage. • Wasser, das in die Innenanlage gelangt, kann elektrische Kurzschlüsse verursachen und zu Stromschlägen führen.
	Niemals Insektenvertilgungsmittel oder brennbare Sprays auf die Klimaanlage sprühen. • Anderenfalls kann es zu Feuer oder Verfärbung des Gehäuses kommen.
	Niemals ein Haustier oder Zierpflanzen dem direkten Luftstrom aussetzen. • Anderenfalls kann es zu gesundheitlichen Schäden des Haustieres oder zur Vernichtung der Zierpflanzen kommen.
	Stellen Sie keine anderen Elektrogeräte oder Möbel unter die Innen- oder Außenanlage. • Von der Anlage tropft möglicherweise Wasser herab, wodurch Schäden oder Fehlfunktionen an den Gegenständen hervorgerufen werden können.
	Die Außeneinheit niemals auf einem defekten Ständer installieren. • Die Einheit könnte herunterfallen und Verletzungen verursachen.
	Bei Wartungsarbeiten an der Anlage usw. niemals auf eine unstabile Unterlage (Bank, Stuhl, Tisch usw.) steigen. • Bei Nichtbeachtung könnten Sie Verletzungen erleiden, wenn Sie herunterfallen.
	Nicht am Netzkabel ziehen. • Bei Nichtbeachtung kann die Leitungsader des Netzkabels getrennt werden, wodurch ein Brand ausbrechen kann.
	Die Batterien nicht laden oder auseinandernehmen und sie nicht ins Feuer werfen. • Dadurch kann Flüssigkeit austreten, ein Brand entstehen oder eine Explosion verursacht werden.
	Die Klimaanlage niemals für längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. bei geöffneter Tür oder geöffnetem Fenster, betreiben. • Falls die Klimaanlage für längere Zeit im Kühlbetrief in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit (80% oder mehr) betrieben wird, kann in der Klimaanlage kondensiertes Wasser abtropfen und Möbel usw. naß machen oder beschädigen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

⚠ VORSICHT

Die Klimaanlage nicht für Sonderzwecke verwenden.
- Diese Klimaanlage nicht für die Erhaltung von Präzisionsgeräten, Eßwaren, Tieren, Pflanzen und Kunstgegenständen verwenden. Anderenfalls kann es zu einer Beeinträchtigung der Qualität usw. kommen.

Niemals einen Ofen usw. dem direkten Luftstrom der Klimaanlage aussetzen.
- Anderenfalls kann es zu unvollständiger Verbrennung kommen.

Die Anlage nicht bei niedriger Außentemperatur (weniger als -10°C) im Kühlbetrieb laufen lassen.
- Wenn die Anlage im Kühlbetrieb bei niedriger Außentemperatur (weniger als -10°C) läuft, kann Kondenswasser aus der Klimaanlage herabtropfen und Wasserschäden an der Wohnungseinrichtung etc. verursachen.

Wenn die Klimaanlage gereinigt werden soll, muß sie ausgeschaltet werden. Dazu den Netzstecker herausziehen oder den Trennschalter ausschalten.
- Da der Ventilator während des Betriebs mit hoher Drehzahl dreht, kann es anderenfalls zu Verletzungen kommen.

Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht verwendet werden soll, den Netzstecker ziehen und den Trennschalter ausschalten.
- Anderenfalls kann sich Schmutz ansammeln und ein Feuer verursachen.

Ersetzen Sie die 2 Batterien der Fernbedienung durch Batterien desselben Typs.
- Wird eine gebrauchte Batterie zusammen mit einer neuen verwendet, kann sich Hitze entwickeln, Flüssigkeit austreten oder eine Explosion verursacht werden.

Wenn Flüssigkeit von den Batterien auf Ihre Haut oder Ihre Kleidung gelangt, diese gründlich mit sauberem Wasser auswaschen.
- Wenn Flüssigkeit von den Batterien in Ihre Augen gelangt, diese gründlich mit sauberem Wasser auswaschen und einen Arzt zu Rate ziehen.

Auf gute Belüftung achten, wenn die Klimaanlage gemeinsam mit einem Ofen usw. verwendet wird.
- Anderenfalls kann es zu Sauerstoffmangel kommen.

Niemals Schalter mit naßen Händen bedienen.
- Anderenfalls kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

Niemals die Klimaanlage mit Wasser reinigen.
- Wasser könnte in die Klimaanlage eindringen und die Isolierung beschädigen. Dadurch könnte es zu elektrischen Schlägen kommen.

Niemals auf die Inneneinheit/Außeneinheit steigen und auch keine Gegenstände darauf ablegen.
- Falls Sie oder ein Gegenstand von der Klimaanalge fallen, kann dies zu einem Unfall oder ähnlichem führen.

Für den Einbau

⚠ WARNUNG

- Konsultieren Sie mit Ihrem Händler oder Unternehmer für eine Installation der Klimaanlage.
  Die Installation soll bei der Kunde nicht durchgefürht werden, weil spezielle Techniken und Arbeit erforderlich sind. Wenn die Installation fehlerhaft gemacht wird, kann sie ein Feuer, einen elektrischen Schock, eine Verletzung oder ein Wasserauslaufen verursachen.

Niemals die Klimaanlage an einem Ort installieren, an dem brennbare Gase austreten können.
- Falls brennbare Gase austreten und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln, kann es zu einer Explosion kommen.

⚠ VORSICHT

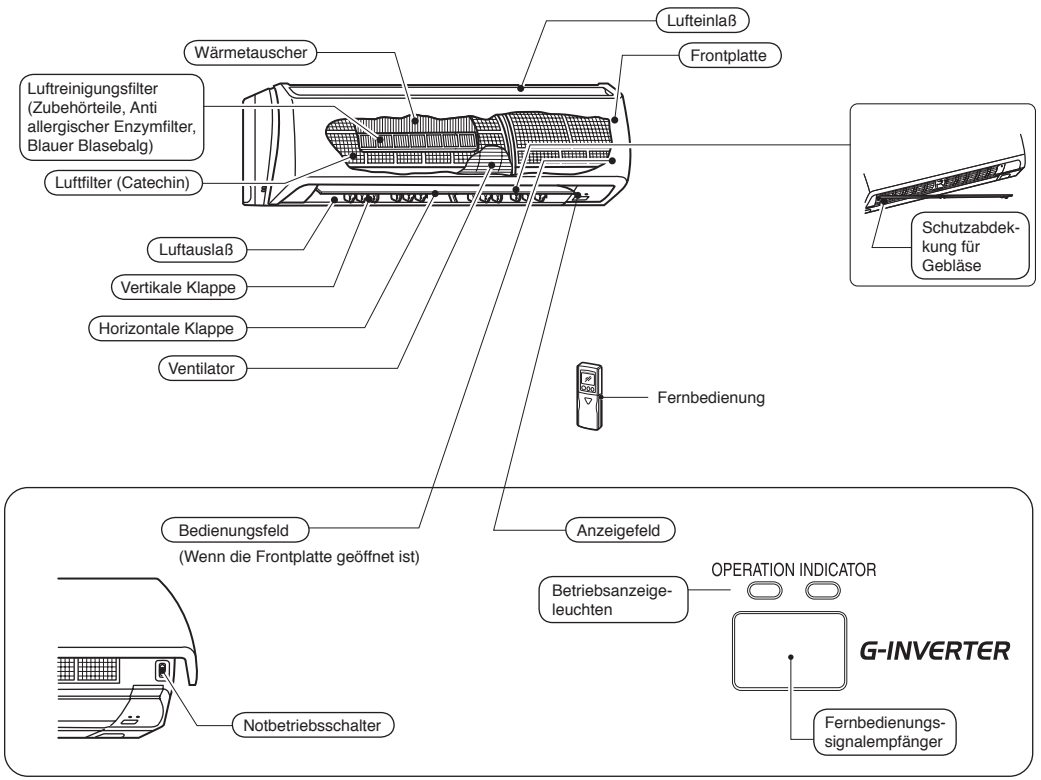
Unbedingt die Klimaanlage erden.
- Niemals den Erdungsdraht an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsdraht eines Telefons anschließen. Falls die Erdung falsch ausgeführt ist, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

Einen Erdschlußschalter abhängig von dem Installationsort (feuchter Ort uws.) der Klimaanlage installieren.
- Falls kein Erschlußschalter installiert wird, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

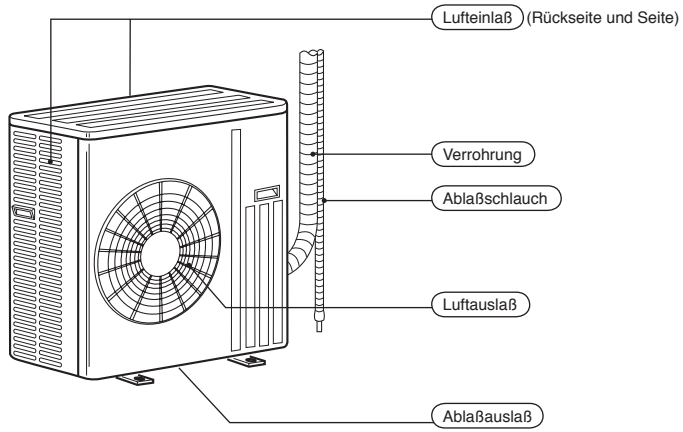
Abwasser muß vollständig abgelassen werden.
- Falls der Ablaßschlauch nicht richtig verlegt wird, kann kondensiertes Wasser von der Einheit abtropfen, so daß Möbel naß oder beschädigt werden.

BEZEICHNUNG DER TEILE

Inneneinheit

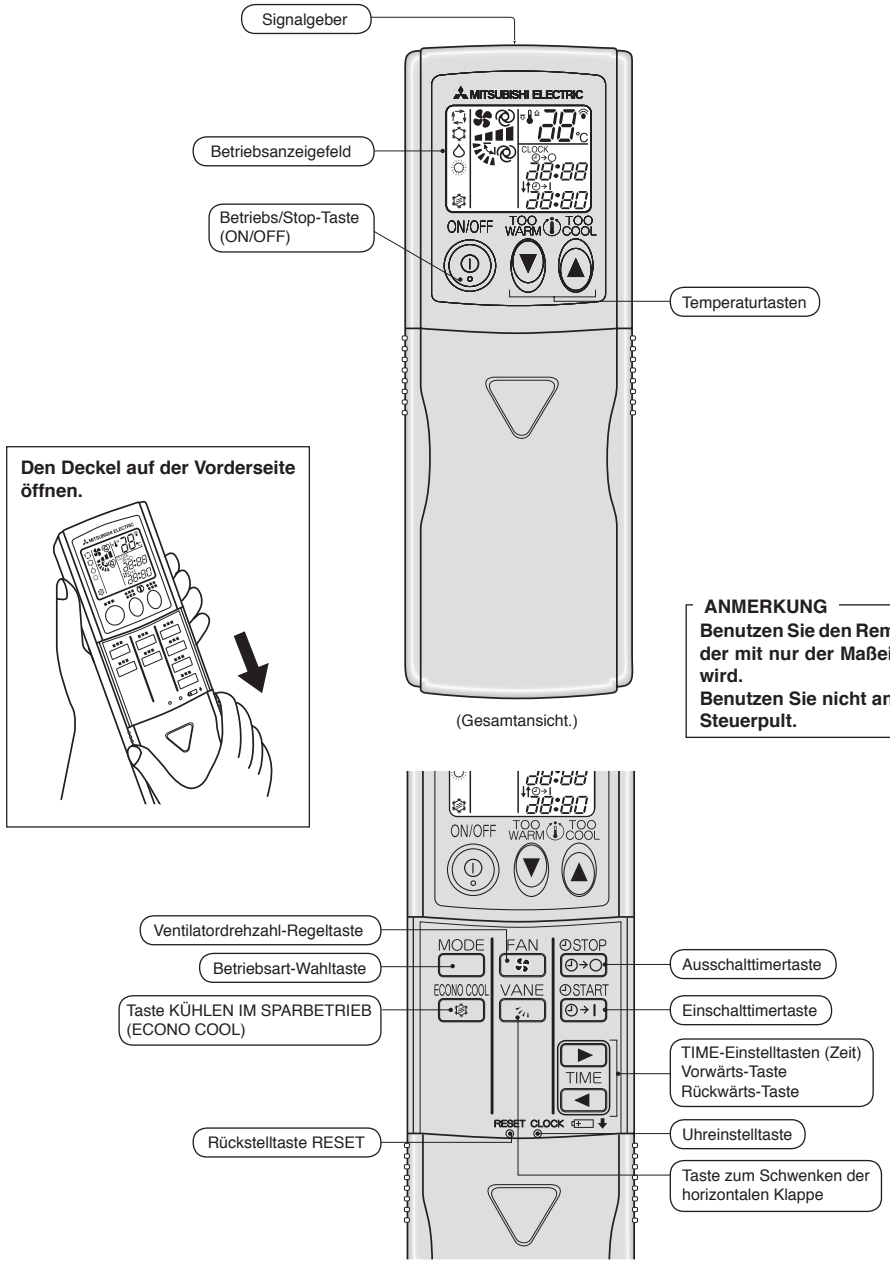


Außeneinheit



BEZEICHNUNG DER TEILE

Fernbedienung



ANMERKUNG
Benutzen Sie den Remotesteuerpult, der mit nur der Maßeinheitversehen wird.
Benutzen Sie nicht anderen remoe Steuerpult.

VORBEREITUNGEN VOR DEM BETRIEB

Automatische Startwiederholungsfunktion

Diese Modelle sind mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Wenn Sie diese Funktion nicht benutzen möchten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, da die Einstellung der Anlage geändert werden muß.

Automatische Startwiederholungsfunktion bedeutet ...
Wenn die Inneneinheit durch die Fernbedienung gesteuert wird, werden die Betriebsart, die eingestellte Temperatur und die Ventilatordrehzahl im Speicher abgespeichert. Bei einem Stromausfall oder wenn die Stromversorgung während des Betriebs ausgeschaltet wird, sorgt die “automatischen Startwiederholungsfunktion” automatisch dafür, daß das Gerät in der gleichen Betriebsart wieder gestartet wird, die mit der Fernbedienung unmittelbar vor dem Stromausfall eingestellt war. (Einzelheiten dazu siehe Seite 19.)

Innen- und/oder Außeneinheit

Den Netzkabelstecker an eine Netzsteckdose anschließen und/oder den Trennschalter einschalten.

⚠ **WARNUNG:**

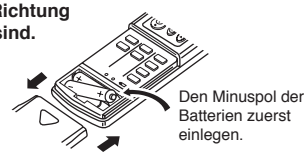
Schmutz vom Netzkabelstecker entfernen und diesen richtig einstecken. Falls Schmutz an dem Stecker haftet oder dieser nicht richtig eingesteckt wird, besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.

Fernbedienung

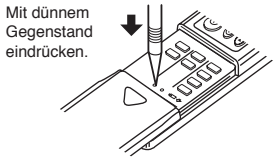
Einstellen der Batterien und der Uhrzeit

1 Den Deckel an der Vorderseite abnehmen und die Batterien einlegen. Dann den Deckel an der Vorderseite wieder anbringen.

Den Minuspol der Batterien zuerst einlegen. Überprüfen, daß die Pole der Batterien in der richtigen Richtung eingelegt sind.

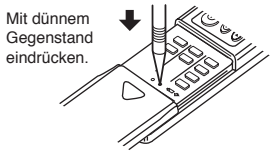


2 Die Rückstelltaste (RESET) eindrücken.

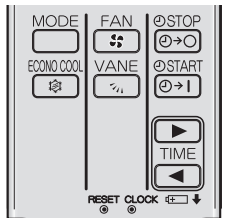


- Falls die Rückstelltaste (RESET) nicht eingedrückt wird, kann die Fernbedienung nicht richtig arbeiten.
- Achten Sie darauf, die Rückstelltaste (RESET) nicht zu kräftig zu drücken.

3 Die Uhreinstelltaste eindrücken.



4 Die Stundentaste [▶] (Vorwärts) und die Minutentaste [◀] (Rückwärts) (Zeiteinstelltasten) eindrücken um die derzeitige Zeit einzustellen.



- Mit jedem Druck auf die Taste [▶] erhöht sich die eingestellte Zeit um 1 Minute, und mit jedem Druck auf die Taste [◀] verringert sich die eingestellte Zeit um 1 Minute.
- Wenn Sie diese Tasten länger gedrückt halten, erhöht/verringert sich die eingestellte Zeit um 10 Minuten.

5 Die Uhreinstelltaste erneut drücken und den Deckel an der Vorderseite schließen.

Handhabung der Fernbedienung

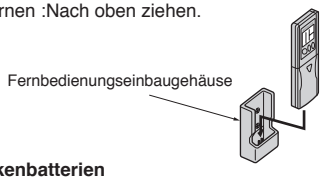
- Die Fernbedienung kann in einer Entfernung von bis zu 6 m verwendet werden, wenn sie auf die Vorderseite der Inneneinheit gerichtet wird.
- Wenn eine Taste gedrückt wirdt, werden von der Inneneinheit ein oder zwei Pfeiftöne abgegeben. Falls kein Pfeifton vernommen werden kann, die entsprechende Taste nochmals betätigen.
- Die Fernbedienung vorsichtig verwenden.
  Die Fernbedienung arbeitet unter Umständen nicht, wenn sie hinfällt, hingeworfen oder naß wird.

Anbringen an einer Wand usw

- Die Fernbedienung unter Verwendung des Einbaugehäuses in einer Position anbringen, von der aus der Signalempfangston (Pfeifton) von der Inneneinheit vernommen werden kann, wenn die ON/OFF Taste gedrückt wird.

Einsetzen/Entfernen der Fernbedienung

Einsetzen :Die Fernbedienung nach unten einsetzen.
Entfernen :Nach oben ziehen.



Trockenbatterien

■ Hinweise für das Austauschen der Batterien

In folgenden Fällen die Batterien durch neue Alkaline-Batterien des Typs AAA ersetzen:

- Wenn die Inneneinheit nicht auf das Signal der Fernbedienung reagiert.
- Wenn die Anzeige der Fernbedienung in der Helligkeit abnimmt.
- Wenn nach Drücken einer Taste der Fernbedienung alle Anzeigen auf dem Bildschirm erscheinen und danach sofort wieder ausgeblendet werden.

Keine Mangan-Batterien verwenden. Dies könnte zu Fehlfunktionen der Fernbedienung führen.

- Die Lebensdauer einer Alkalibatterie beträgt etwa ein Jahr.
  Da jedoch die Begrenzung der empfohlenen Nutzungsdauer (Monat/Jahr) am Bodem des Akkus angegeben ist, sollte mann daran denken, daß ein Akku, der sich nah am Zeitlimit befindet, schnell leer wird.
- Damit keine Flüssigkeit austritt, alle Akkus herausnehmen, wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzt wird.

⚠ VORSICHT:

Wenn Flüssigkeit von den Batterien auf Ihre Haut oder Ihre Kleidung gelangt, diese gründlich mit sauberem Wasser auswaschen.

Wenn Flüssigkeit von den Batterien in Ihre Augen gelangt, diese gründlich mit sauberem Wasser auswaschen und einen Arzt zu Rate ziehen.

- Niemals aufladbare Batterien verwenden.
- Die beiden Batterien durch neue des gleichen Typs ersetzen.
- Die verbrauchten Batterien an einer Sammelstelle oder am Sondermüllplatz abgeben.

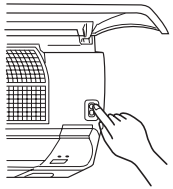
Wenn die Fernbedienung nicht verwendet werden kann (Notbetrieb)

Wenn die Batterien der Fernbedienung verbraucht sind oder die Fernbedienung nicht richtig arbeitet, ist Notbetrieb unter Verwendung des Notbetriebsschalters möglich.

1 Den Notbetriebsschalter eindrücken.

- **Bei jedem Druck auf den Notbetriebsschalter wird die Anlage in der Reihenfolge NOTKÜHLUNG, NOTHEIZUNG und STOP MODE in die jeweilige Betriebsart geschaltet.**

  Wenn der NOTBETRIEBS-Schalter jedoch einmal gedrückt wird, arbeitet die Anlage 30 Minuten lang im Testlauf und schaltet danach in den NOTBETRIEB.

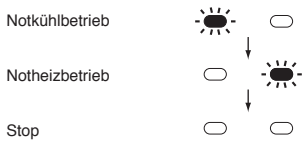


- **Einzelheiten über den NOTBETRIEB sind nachstehend dargestellt. Die Temperaturregelung arbeitet jedoch 30 Minuten lang nicht im Testlauf und die Anlage ist auf Dauerbetrieb eingestellt. Die Gebläsedrehzahl ist im Testlauf auf hoch eingestellt und schaltet nach 30 Minuten auf mittel um.**

In Betrieb	KÜHLUNG	HEIZUNG
Eingestellte Temperatur	24°C	24°C
Ventilatordrehzahl	Mittel	Mittel
Horizontale Klappe	Automatisch	Automatisch

- **Die Betriebsart wird von der Betriebsanzeige der Inneneinheit gemäß folgender Abbildung angezeigt.**

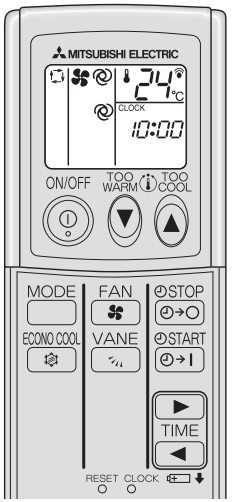
Betriebsanzeigeleuchten



2 Um den Notbetrieb zu stoppen, den NOTBETRIEBS-Schalter (im NOTHEIZ-Betrieb) einmal oder (im NOTKÜHL-Betrieb) zweimal drükken.

AUTO-UMSCHALTBETRIEB ... AUTO-BETRIEBSMODUS

Das automatische Kühl- und Heizungsumschaltsystem gewährleistet eine leichte Steuerung und ganzjährige Klimatisierung.
Sobald die gewünschte Temperatur eingestellt ist, wird der Betrieb der Anlage entsprechend der Raumtemperatur automatisch zwischen Kühlen und Heizen umgeschaltet. Darüber hinaus ermöglicht die Ventilatorsteuerung der Außeneinheit, dass der Kühlbetrieb der Anlage bis zu einer Außentemperatur von -10°C aufrecht erhalten werden kann.



Zur Auswahl des AUTO-Modus:

1 Die ON/OFF Taste eindrücken.

2 Den (AUTO)-Modus durch Drücken der MODE Taste wählen.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Betriebsmodus in der Reihenfolge von (AUTO) → (KÜHLUNG) → (LUFTTROCKNUNG) → (HEIZUNG) umgeschaltet.
Die eingestellte Temperatur wird auch auf der Fernbedienung angezeigt.

Den Betrieb stoppen:

Die ON/OFF Taste eindrücken.

Nachdem der Betriebsmodus einmal eingestellt wurde, startet der Betrieb ab dem nächsten Mal ab dem vorher eingestellten Modus, wenn einfach die ON/OFF Taste eingedrückt wird.

Wenn die eingestellte Temperatur geändert werden soll:

- Die TOO WARM Taste drücken, um die Temperatur herunterzusetzen. Mit jedem Druck auf diese Taste wirdt die Temperatur um etwa 1°C heruntergesetzt.
- Die TOO COOL Taste eindrücken um die Temperatur zu erhöhen. Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Temperatur um etwa 1°C erhöht.

Erläuterung des "AUTO-UMSCHALTBETRIEBS"

(1) Anfangsmodus

① Wenn der AUTO-Betrieb nach Ausschalten der Anlage startet;
- Ist die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur, startet der Betrieb im Modus KÜHLEN.
- Ist die Raumtemperatur gleich oder niedriger als die eingestellte Temperatur, startet die Anlage im Modus HEIZEN.

(2) Moduswechsel

① Der Kühlbetrieb (COOL) schaltet auf Heizbetrieb (HEAT) um, wenn die Raumtemperatur für die Dauer von 15 Minuten die eingestellte Temperatur um 2 Grad unterschreitet.

② Der Heizbetrieb (HEAT) schaltet auf Kühlbetrieb (COOL) um, wenn die Raumtemperatur für die Dauer von 15 Minuten die eingestellte Temperatur um 2 Grad überschreitet.

HINWEIS:
Wenn zwei oder mehr Inneneinheiten als Multisystem arbeiten, kann die Inneneinheit in bestimmten Fällen im Betrieb (AUTO) nicht den Betriebsmodus (COOL ⟷ HEAT) (KÜHLUNG ⟷ HEIZUNG)) wechseln und geht in den Bereitschaftsmodus. Detaillierte Information zu Multisystem-Klimaanlagen finden Sie rechts.

Beschreibung der "AUTOMATISCHEN STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION"

- Diese Anlagen sind mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Wenn der Netzstrom eingeschaltet ist, startet die Klimaanlage den Betrieb automatisch in der gleichen Betriebsart wie der, die mit der Fernbedienung vor dem Stromausfall eingestellt wurde.
- Wenn die Anlage mit der Fernbedienung vor dem Abschalten des Netzstroms ausgeschaltet war, bleibt sie auch nach Einschalten des Netzstroms ausgeschaltet.
- Wenn sich die Anlage vor dem Abschalten des Netzstroms im Notbetrieb befand, startet sie nach Wiederherstellung des Netzstroms in der gleichen Betriebsart wie der, die mit der Fernbedienung vor dem Notbetrieb eingestellt war.
- Wenn die Anlage vor einem Netzausfall im Modus "AUTO" betrieben wurde, wird der Betriebsmodus (KÜHLEN (COOL), LUFTTROCKNUNG (DRY) oder HEIZEN (HEAT)) nicht im Speicher gesichert. Bei Einschalten der Stromversorgung bestimmt die Anlage den zu verwendenden Betriebsmodus anhand der Raumtemperatur beim Neustart und nimmt dann den Betrieb wieder auf.

Informationen über Multisystem-Klimaanlagen

Multiystem-Klimaanlagen können zwei oder mehr Inneneinheiten mit einer Außeneinheit verbinden. Je nach Leistungsvermögen können mehr als zwei Anlagen gleichzeitig betrieben werden.

- Wenn Sie versuchen, zwei oder mehr Inneneinheiten mit einer Außeneinheit gleichzeitig zu betreiben - eine zum Kühlen und die andere zum Heizen - wird die Betriebsart der Inneneinheit, die zuerst arbeitet, gewählt. Die anderen Inneneinheiten, die später mit dem Betrieb beginnen, können nicht arbeiten und zeigen einen Betriebszustand an. (Beachten Sie die unten stehende Tabelle für die Betriebsanzeigeleuchten.)
  In diesem Falle bitte alle Inneneinheiten auf die gleiche Betriebsart einstellen.
- Wenn die Inneneinheit während der Enteisung der Außeneinheit ihren Betrieb beginnt, dauert es einige Minuten (max. 10 Minuten) bis die Warmluft ausgeblasen wird.
- Im Heizbetrieb liegt keine Fehlfunktion vor, wenn sich möglicherweise die Inneneinheit, obgleich sie nicht arbeitet, erwärmt oder das Geräusch von strömendem Kältemittel hörbar wird. Die Ursache liegt darin, daß das Kältemittel kontinuierlich in die Anlage fließt, die nicht arbeitet.

Anzeigeeinzelheiten an der Inneneinheit

Die Betriebsanzeige an der rechten Seite der Inneneinheit zeigt den Betriebsstatus an.

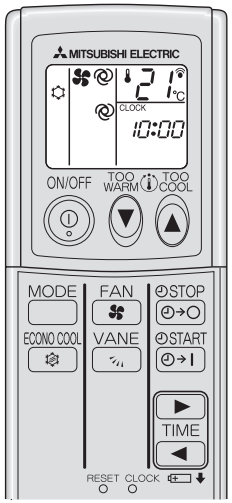
Operation Indicator

- Leuchtend
- Blinkend
- Nicht leuchtend

Betriebsanzeigeleuchten

Anzeige	Betriebsstatus	Unterschied zwischen Solltemperatur und Raumtemperatur
	Zeigt an, daß die Klimaanlage arbeitet, um die Solltemperatur zu erreichen. Warten Sie bitte einige Zeit, bis die Solltemperatur erreicht ist.	Etwa 2°C oder mehr
	Zeigt an, daß sich die Raumtemperatur der Solltemperatur nähert.	Etwa 2°C oder weniger
	Dies zeigt einen Betriebsbereitschaftszustand an. Bitte lesen Sie weiter oben für Informationen zu Mehrfachsystem-Klimageräten.	—

MANUELLER BETRIEB (KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG, HEIZUNG)



Zum Einstellen der Betriebsarten KÜHLUNG, LUFTTROCKNUNG, HEIZUNG:

1 Die ON/OFF Taste eindrücken.

2 Den Betriebsmodus wählen, indem die MODE Taste gedrückt wird.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Betriebsmodus in der Reihenfolge von (AUTO) → (KÜHLUNG) → (LUFTTROCKNUNG) → (HEIZUNG) umgeschaltet

Den Betrieb stoppen:

Die ON/OFF Taste eindrücken.

Nachdem der Betriebsmodus einmal eingestellt wurde, startet der Betrieb ab dem nächsten Mal ab dem vorher eingestellten Modus, wenn einfach die ON/OFF Taste eingedrückt wird.

Wenn die eingestellte Temperatur geändert werden soll:

- Die TOO WARM Taste drücken, um die Temperatur herunterzusetzen. Mit jedem Druck auf diese Taste wirdt die Temperatur um etwa 1°C heruntergesetzt.
- Die TOO COOL Taste eindrücken um die Temperatur zu erhöhen. Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Temperatur um etwa 1°C erhöht.

Im Modus KÜHLUNG

- Bei geringer Außentemperatur schaltet sich der Lüfter des Außengeräts häufig ein und aus oder verringert die Geschwindigkeit, um eine ausreichende Kühlleistung zu gewährleisten.

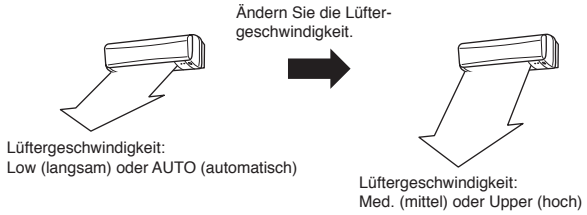
In der Betriebsart "LUFTTROCKNUNG"

- Temperaturregelung ist nicht möglich.
- In diesem Betriebsmodus wird die Raumtemperatur etwas heruntergesetzt.

Die Einzelheiten der Anzeige auf der Inneneinheit sind auf Seite 19 erläutert.

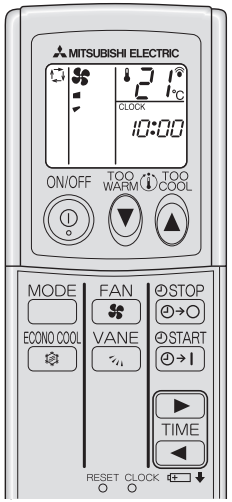
Wenn das Klimagerät nicht wirksam kühlt oder heizt...

Wenn die Lüftergeschwindigkeit auf Low (langsam) oder AUTO (automatisch) gestellt ist, kann das Klimagerät in einigen Fällen nicht ausreichend kühlen oder heizen. Ändern Sie in diesem Fall die Lüftergeschwindigkeit auf Med. (mittel) oder schneller.



EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAHL UND DER LUFTABBLASRICHTUNG

Die Ventilatordrehzahl und die Luftabblasrichtung können wie gewünscht eingestellt werden.



Um die VENTILATORDREHZAHL zu ändern, die FAN Taste eindrücken.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird die Ventilatordrehzahl der folgenden Reihenfolge nach geändert: (niedrig) → (mittel) → (hoch) → (sehr schnell) → (automatisch)

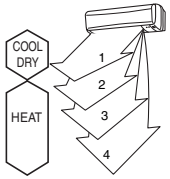
- Mit der Kontaktstellung (sehr schnell) läßt sich der Raum stärker kühlen/heizen.
- Wenn die Betriebsgeräusche der Klimaanlage Ihren Schlaf beeinträchtigen, die Ventilatordrehzahl (niedrig) einstellen.

Um die Luftstromrichtung vertikal zu ändern die VANE Taste eindrücken.

Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Winkel der horizontalen Klappe der folgenden Reihenfolge nach geändert: (1) → (2) → (3) → (4) → (schwenk) → (automatisch)

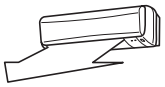
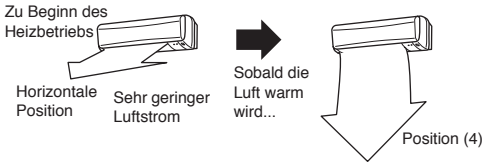
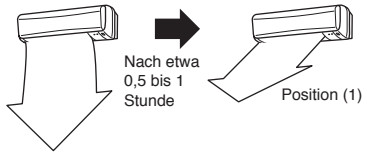
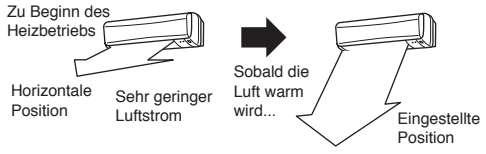
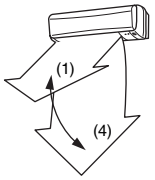
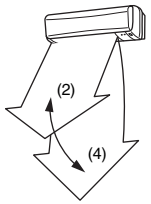
SCHWENK-Betrieb
SCHWENK-Betrieb benutzen, damit der Luftstrom alle Ecken des Raums erreicht.

Empfohlener Bereich der horizontalen Klappe für eine wirksamere Klimaanlage.
Normalerweise die (automatisch)-Position verwenden. Mit Position (1) in den Betriebsarten KÜHLUNG oder LUFTTROCKNUNG und mit den Positionen (2) oder (4) in der Betriebsart HEIZUNG können Sie Einstellungen nach eigenen Wünschen vornehmen.



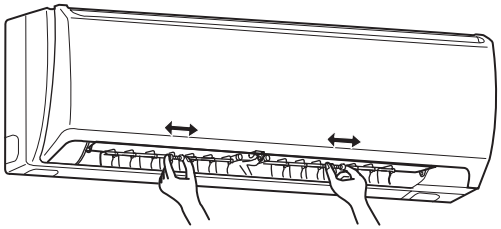
EINSTELLEN DER VENTILATORDREHZAHL UND DER LUFTABBLASRICHTUNG

Bewegung des horizontalen Flügels

	COOL/DRY (Kühlen/Lufttrocknung)	HEAT (Heizen)
AUTO (automatisch)	 • Der Flügel bewegt sich automatisch in horizontale Position. Er schwingt nicht hin und her. **HINWEIS:** **Luft strömt nach oben aus und dann auf Position (1).** • Um die Richtung des Luftstroms forwährend zu ändern, wählen Sie (SWING; schwingen) mit der Taste VANE.	 • Wenn das Klimagerät den Betrieb gerade aufgenommen hat, bleibt der Flügel in horizontaler Position. Sobald die Luft vom Innengerät ausreichend warm ist, bewegt sich der Flügel auf Position (4). • Wenn das Klimagerät den Betrieb aufnimmt, erhöht sich die Lüftergeschwindigkeit allmählich, während die Luft vom Innengerät wärmer wird, bis die eingestellte Geschwindigkeit erreicht ist.
MANUAL (manuell)	 Wenn die Luftstromrichtung auf (2), (3) oder (4) eingestellt ist • Nach etwa einer Stunde Betrieb bewegt sich der Flügel automatisch auf Position (1). Um die Richtung des Luftstroms zur ursprünglichen Einstellung zurück zu ändern, bedienen Sie erneut die Taste VANE (Flügel) auf der Fernbedienung. • Im COOL- und DRY-Modus (Kühlen/Trocknen) bewegt sich der Flügel nicht in die Position direkt nach unten.	 • Wenn das Klimagerät den Betrieb gerade aufgenommen hat, bleibt der Flügel in horizontaler Position. Sobald die Luft vom Innengerät ausreichend warm ist, bewegt sich der Flügel auf die Position, in der die eingestellte Luftstromrichtung erreicht wird. • Wenn das Klimagerät den Betrieb aufnimmt, erhöht sich die Lüftergeschwindigkeit allmählich, während die Luft vom Innengerät wärmer wird, bis die eingestellte Geschwindigkeit erreicht ist.
SWING (schwingen)	• Der Flügel bewegt sich fortwährend zwischen Positionen (1) und (4) hin und her. Der Flügel stoppt für kurze Zeit an den Positionen (1) und (4). 	• Der Flügel bewegt sich fortwährend zwischen Positionen (2) und (4) hin und her. Der Flügel stoppt für kurze Zeit an den Positionen (2) und (4). 

HINWEIS:
- **Stellen Sie die vertikale Luftstromrichtung (AIR FLOW) mit der Fernbedienung ein. Wenn Sie den horizontalen Flügel von Hand bewegen, kann dies zu Problemen führen.**
- **Wenn der Betriebsmodus “ (AUTO)” aktiviert wird, ändert sich die Position der horizontalen Flügel in dem jeweiligen Modus.**

Um die horizontale Richtung des Luftstroms zu ändern, die vertikalen Klappen von Hand verstellen.



Die Klappen voor Betriebsbeginn einstellen.
Da sich die horizontalen Klappen automatisch bewegen, ist Vorsicht geboten, damit Ihre Finger nicht eingeklemmt werden.

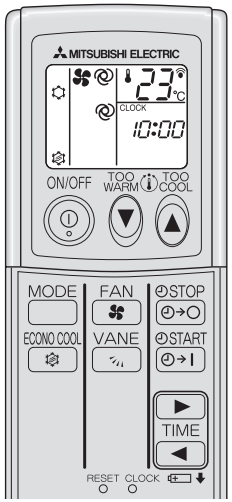
Ändern der Luftstromrichtung, so dass sie nicht direkt auf Ihren Körper gerichtet ist.

Ändern der Luftstromrichtung	Wann sollte diese Funktion verwendet werden?	COOL/DRY (Kühlen/ Lufttrocknung)	HEAT (Heizen)
Drücken und Halten der Taste VANE für mindestens 2 Sekunden bewirkt, dass der horizontale Flügel in die horizontale Position zurückkehrt. Horizontale Position	Benutzen Sie diese Funktion, wenn Sie nicht möchten, dass die Luft vom Innengerät direkt in Ihre Richtung geleitet wird. • Je nach Raumform kann es sein, dass die Luft direkt in Ihre Richtung geleitet wird. • Drücken Sie die Taste VANE nochmals, um den Flügel in die vorher eingestellte Position zu bewegen.	Das Klimagerät beginnt mit dem Kühlen- oder Trocknen-Betrieb etwa 3 Minuten nachdem der Flügel in horizontale Position gegangen ist. • Wenn die Taste VANE nochmals gedrückt wird, kehrt der Flügel in die vorher eingestellte Position zurück, und das Klimagerät beginnt etwa 3 Minuten später mit dem Kühlen oder Trocknen-Betrieb.	Das Klimagerät beginnt mit dem Heizbetrieb etwa 3 Minuten nachdem der Flügel in horizontale Position gegangen ist. • Es kann sein, dass der Fußbereich sich nicht erwärmt. Um den Fußbereich zu wärmen, stellen Sie den horizontalen Flügel auf (AUTO) oder in die Position, in der der Luftstrom nach unten bläst. • Wenn die Taste VANE nochmals gedrückt wird, kehrt der Flügel in die vorher eingestellte Position zurück, und das Klimagerät beginnt etwa 3 Minuten später mit dem Heizbetrieb.

HINWEIS:
- **Wenn Sie mit der Taste VANE den Luftstrom von Ihrem Körper abgewendet haben, stoppt der Kompressor für drei Minuten, auch dann, wenn das Klimagerät in Betrieb ist.**
- **Das Klimagerät arbeitet mit verringertem Luftstrom, bis sich der Kompressor wieder einschaltet.**

BETRIEBSART KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL)

Diese Betriebsart benutzen, wenn Sie sich auch bei sparsamem Energieverbrauch im KÜHL-Betrieb wohlfühlen möchten.



Die folgenden Arbeitsgänge ausführen, wenn die Klimaanlage im MANUELLE KÜHLUNG arbeitet.

Die [ECONO COOL] Taste eindrücken.

Wenn der (ECONO COOL) Betrieb im Kühlmodus ausgewählt wurde, führt der Flügel am Klimagerät eine vertikale Schwingbewegung in je nach der Temperatur des Klimagerätes variierenden Zyklen aus.
Auch wird TEMPERATUR EINSTELLEN (SET TEMPERATURE) automatisch um 2°C höher als im KÜHL-Betrieb eingestellt.

Um die Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) freizugeben:

Die [ECONO COOL] Taste erneut eindrücken.

- Wenn die Schwenkflügeltaste [VANE] gedrückt wird oder die Betriebsart während der Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) geändert wird, wird die Betriebsart KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL) freigegeben.
- Die Taste [FAN] VENTILATOR (FAN), die Taste [TOO WARM] oder die Taste [TOO COOL] sowie der Timer EIN/AUS (ON/OFF) (unten erläutert) stehen zur Verfügung.

Was bedeutet "KÜHLEN IM SPARBETRIEB (ECONO COOL)"?
Ein fächelnder Luftstrom ist subjektiv kühler als ein konstanter. Dies ist der Grund, warum beim Kühlen eine angenehme Umgebungstemperatur erzielt wird, obwohl die gewählte Temperatur automatisch 2°C höher als im KÜHL-Betrieb eingestellt wird. So wird Energie gespart.

BETRIEB MITTELS ZEITSCHALTUHR (EIN/AUS-TIMER)

Sie können den Timer für die Zeit, wenn Sie zu Bett gehen, wenn Sie nach Hause kommen, wenn Sie aufstehen usw. einstellen.

Einstellen des Einschalt-Timers

1. **Während des Betriebs die [START] Taste drücken.**
   Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Einschalt-Timermodus zwischen EIN und AUS umgeschaltet.
2. **Stellen Sie die Zeit des Timers mit den TIME Tasten [▶] (Vorwärts) und [◀] (Rückwärts) ein.**
   Mit jedem Druck auf die Taste [▶] erhöht sich die eingestellte Zeit um 10 Minuten, und mit jedem Druck auf die Taste [◀] verringert sich die eingestellte Zeit um 10 Minuten.

Freigabe des Einschalt-Timers:

Die [START] Taste drücken.

Einstellen des Ausschalt-Timers

1. **Während des Betriebs die [STOP] Taste drücken.**
   Mit jedem Druck auf diese Taste wird der Ausschalt-Timermodus zwischen EIN und AUS umgeschaltet.
2. **Stellen Sie die Zeit des Timers mit den TIME Tasten [▶] (Vorwärts) und [◀] (Rückwärts) ein.**
   Mit jedem Druck auf die Taste [▶] erhöht sich die eingestellte Zeit um 10 Minuten, und mit jedem Druck auf die Taste [◀] verringert sich die eingestellte Zeit um 10 Minuten.

Freigabe des Ausschalt-Timers:

Die [STOP] Taste drücken.

Programmierter Timerbetrieb

Die Einschaltzeit und die Ausschaltzeit können in Kombination verwendet werden. Der Timer, dessen eingestellte Zeit zuerst erreicht wird, arbeitet zuerst. (Die "↓↑" Markierung zeigt die Reihenfolge des Timerbetriebs an.)
- Falls die momentane Zeit nicht eingestellt wurde, ist Timerbetrieb nicht möglich.

HINWEIS:
Wenn ein Netzausfall auftritt oder die Stromversorgung bei aktivierter AUTO-START/STOP-Zeitsteuerung ausgeschaltet wird, wird die Timer-Einstellung annulliert. Da diese Modelle mit einer automatischen Neustartfunktion ausgestattet sind, beginnt der Betrieb der Klimaanlage mit zurückgesetzter Zeitsteuerung bei erneutem Einschalten der Stromversorgung.

LÄNGERE STILLSETZUNG

Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht verwendet werden soll:

1. **Die Klimaanlage für drei oder vier Stunden im Ventilatorbetrieb laufen lassen, um die Innenseite der Klimaanlage zu trocknen.**
   - Zur Ausführung der Betriebsart VENTILATOR (FAN) in der Betriebsart MANUELLE KÜHLUNG die Einstellung mit der Fernbedienung auf die Höchsttemperatur vornehmen. (Siehe Seite 20.)
2. **Den Trennschalter ausschalten und/oder den Netzstecker aus der Netzsteckdose herausziehen.**

⚠ **VORSICHT:**
Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht benutzt werden soll, den Trennschalter ausschalten oder den Netzstecker aus der Netzsteckdose herausziehen.
Schmutz könnte sich an der Klimaanlage ansammeln und ein Feuer verursachen.

3. **Die Batterien aus der Fernbedienung entfernen.**

⚠ **VORSICHT:**
Damit keine Flüssigkeit austritt, alle Akkus herausnehmen, wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzt wird.

Wenn die Klimaanlage wieder verwendet werden soll:

1. **Den Luftfilter reinigen und danach wieder in die Inneneinheit einsetzen.**
   (Für das Reinigen des Luftfilters siehe Seite 23.)
2. **Darauf achten, daß der Lufteinlaß und der Luftauslaß der Innen- und Außeneinheiten nicht durch etwaige Objekte blockiert werden.**
3. **Darauf achten, daß der Erdungsdraht richtig angeschlossen ist.**

⚠ **VORSICHT:**
Unbedingt die Klimaanlage erden.
Niemals den Erdungsdraht an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsdraht eines Telefons anschließen. Falls die Erdung falsch ausgeführt ist, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

WARTUNG

Vor Beginn der Wartung

Den Trennschalter ausschalten und/oder den Netzstecker aus dem Netzanschluß herausziehen.

⚠ **VORSICHT:**
Wenn die Anlage gereinigt werden soll, muß sie ausgeschaltet werden. Dazu den Netzstecker aus der Netzsteckdose herausziehen oder den Trennschalter ausschalten. Da der Ventilator während des Betriebs mit hoher Drehzahl dreht, kann es zu Verletzungen kommen.

Reinigen der Inneneinheit

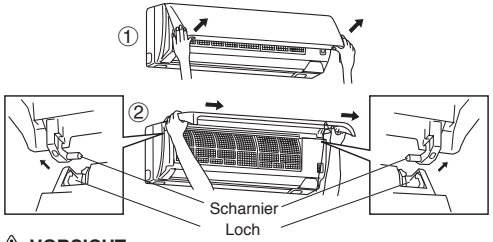
Die Anlage mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.

- Bei starker Verschmutzung wischen Sie die Anlage mit einem Tuch, das in einer Lösung aus Waschmittel und lauwarmem Wasser befeuchtet worden ist.
- Verwenden Sie kein Benzin, Leichtbenzin, Verdünner, Politur oder Insektizid. Die Einheit könnte beschädigt werden.
- Die Frontplatte kann sich lösen, wenn sie über ihre waagerechte Position hinaus angehoben wird. Wenn sich die Frontplatte gelöst hat, siehe Schritt 3 unter REINIGEN DER FRONTPLATTE.

REINIGEN DER FRONTPLATTE, DES WÄRMETAUSCHERS UND DES VENTILATOR

Frontplatte

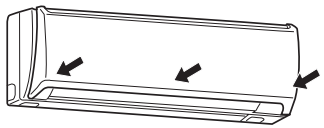
1 Halten Sie die beiden Seiten der Frontplatte fest und heben Sie sie an, bis Sie ein Klickgeräusch vernehmen. (①) Während Sie die Scharniere festhalten, heben Sie die Frontplatte an, bis sie waagerecht liegt, und ziehen Sie die Scharniere zu sich, um die Frontplatte abzunehmen. (②)



⚠ **VORSICHT:**
- **Lassen Sie die Frontplatte nicht fallen und ziehen Sie sie nicht mit Gewalt heraus.**
  Anderenfalls kann die Abdeckung beschädigt werden.
- **Steigen Sie nicht auf eine instabile Bank, wenn Sie die Abdeckung entfernen oder installieren.**
  Sie könnten sonst herunterfallen und sich Verletzungen zuziehen.

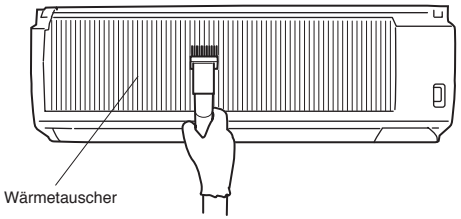
2 Die Frontplatte mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen oder mit Wasser abwaschen.
Wird die Frontplatte mit Wasser gereinigt, sollte sie mit einem weichen, trockenen Tuch abgewischt und dann im Schatten getrocknet werden.
- Bei starker Verschmutzung sollte die Frontplatte mit einem Tuch, das mit einem mit lauwarmem Wasser verdünnten Reinigungsmittel angefeuchtet ist, abgewischt werden.
- Kein Benzin, Leichtbenzin, Verdünner, Politur oder Insektizid verwenden und die Frontplatte nicht mit einer Scheuerbürste oder der harten Oberfläche eines Schwamms reinigen.
- Weichen Sie die Frontplatte nicht länger als zwei Stunden im Wasser/lauwarmen Wasser ein und setzen Sie die Frontplatte nicht direktem Sonnenlicht, übermäßiger Wärme oder offenen Flammen aus, wenn sie getrocknet wird. Anderenfalls kann sich die Frontabdeckung verformen oder verfärben.

3 Halten Sie beide Enden der Frontplatte, so dass diese waagerecht liegt, und führen Sie die Scharniere in die Löcher im oberen Teil des Innengerätes, bis sie hörbar einrasten. Schließen Sie die Frontplatte vollständig und drücken Sie auf die 3 Stellen auf der Frontplatte, wie durch die Pfeile angezeigt.



Wärmetauscher

Entfernen Sie den Luftfilter, bevor Sie den Wärmetauscher reinigen.



Sie können die Oberfläche des Wärmetauschers abfegen, wenn Sie die Bürste des SCHNELLREINIGUNGS-SETS an Ihren Staubsauger anschließen. Lesen Sie bitte die Anweisungen im SCHNELLREINIGUNGS-SET für Einzelheiten.

⚠ **WARNUNG:**
- **Berühren Sie den Wärmetauscher nicht direkt mit den Händen. Dies kann zu Verletzungen führen. (Sie sollten Ihre Hände mit Arbeitshandschuhen schützen.)**

⚠ **VORSICHT:**
- **Steigen Sie zum Reinigen nicht auf einen unsicheren Stuhl oder auf eine Bank. Sie könnten fallen und sich verletzen.**
- **Benutzen Sie nur die Bürste des SCHNELLREINIGUNGS-SETS. Benutzen Sie keine anderen Gegenstände. Anderenfalls kann der Wärmetauscher des Innengeräts beschädigt werden.**

Optionale Teile

Teilebezeichnung	Schnellreinigungs-Set
Teile-Nummer	MAC-093SS-E

Optionale Teile sind bei Ihrem Fachhändler erhältlich.

HINWEIS:
Das SCHNELLREINIGUNGS-SET kann nur auf Staubsaugern mit einem Schlauchdurchmesser (Innendurchmesser) von 32 bis 39 mm aufgesteckt werden. Lesen Sie bitte die Anweisungen im SCHNELLREINIGUNGS-SET.

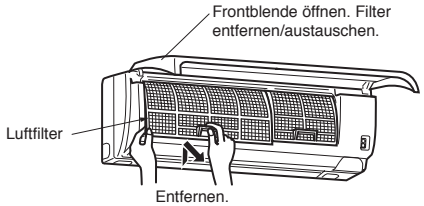
Ventilator

Bei der Reinigung des Ventilators Seite 25 beachten.

REINIGUNG DES LUFTFILTERS (CATECHIN)

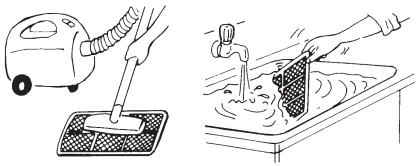
Reinigung des Luftfilters (etwa einmal alle 2 Wochen)

1 Nehmen sie den Luftfilter heraus.

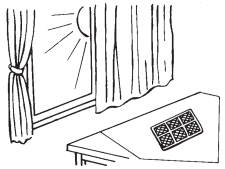


⚠ **VORSICHT:**
Wenn der Luftfilter entfernt werden muss, dürfen die Metallteile der Inneneinheit nicht berührt werden. Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen.

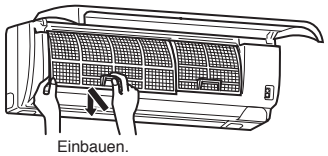
2 Mit einem Staubsauger oder durch Auswaschen den Schmutz aus dem Filter entfernen.
- Reinigen Sie es nicht mit einer Bürste oder der Scheuerseite eines Schwamms. Anderenfalls könnte sich der Filter verformen.
- Bei starker Verschmutzung in einer Lösung aus Waschmittel und lauwarmem Wasser waschen.
- Niemals heißes Wasser (50°C oder höher) verwenden, da der Filter sonst verformt werden kann.



3 Nach dem Auswaschen mit (lauwarmem) Wasser den Luftfilter im Schatten gründlich trocknen.
- Setzen Sie den Luftfilter beim Trocknen keiner direkten Sonneneinstrahlung oder Hitzequelle aus.



4 Bauen Sie den Luftfilter wieder ein. (Setzen Sie die Schlaufen fest ein.)



Was ist ein "Catechin-Luftfilter"?

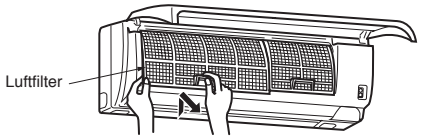
Der Luftfilter ist mit Catechin, einem natürlichen Stoff, der im Tee enthalten ist, beschichtet. Der Catechin-Luftfilter deodoriert Geruchspartikel und schädliche Gase wie Formaldehyd, Ammoniak und Acetaldehyd. Außerdem unterbindet Catechin die Aktivität der am Filter haftenden Viren.

REINIGUNG DES LUFTREINIGUNGSFILTERS (OPTIONAL)

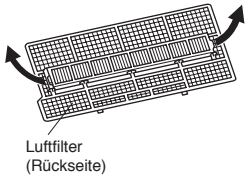
Reinigung des Luftreinigungsfilters (etwa alle 3 Monate)

1 Nehmen sie den Luftfilter heraus (links).

Der Luftreinigungsfilter wird nicht an der rechten Seite des Luftfilters montiert.



2 Ziehen Sie die Laschen an beiden Seiten des Luftreinigungsfilters mit Ihren Fingern nach oben und entfernen Sie den Luftreinigungsfilter (blauer Blasebalg) des Luftfilters.

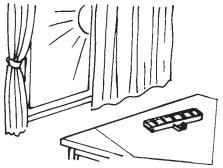


3 Weichen Sie den Filter zusammen mit dem Rahmen in lauwarmem Wasser ein und waschen Sie ihn.

- Bei starker Verschmutzung eine Lösung aus Waschmittel und lauwarmem Wasser verwenden.
- Niemals heißes Wasser (50°C oder höher) verwenden, da der Filter sonst verformt werden kann.
- Keine harte Bürste oder Schwamm verwenden, da sonst die Oberfläche des Filters beschädigt werden kann.
- Niemals chlorhaltige Waschmittel verwenden.

4 Nach dem Spülen mit (lauwarmem) Wasser schütteln Sie überschüssiges Wasser ab und trocknen Sie den Filter ausgiebig im Schatten.

- Setzen Sie den Filter keinem direkten Sonnenlicht oder Feuerhitze aus, um ihn zu trocknen.



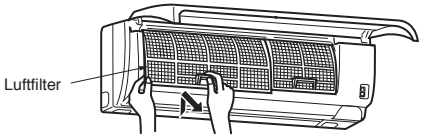
AUSWECHSELN DES LUFTREINIGUNGSFILTERS (OPTIONAL)

Wenn sich das Aufnahmevermögen des Filters aufgrund von Schmutz usw. verringert, muss der Luftreinigungsfilter ausgewechselt werden.

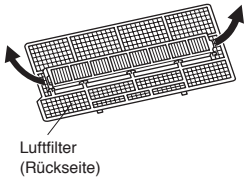
Austauschen des Luftreinigungsfilters (etwa einmal jährlich)

1 Nehmen sie den Luftfilter heraus (links).

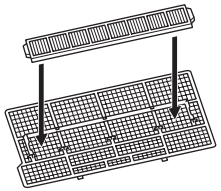
Der Luftreinigungsfilter wird nicht an der rechten Seite des Luftfilters montiert.



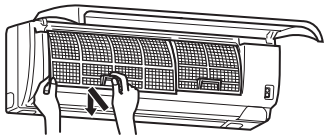
2 Ziehen Sie die Laschen an beiden Seiten des Luftreinigungsfilters mit Ihren Fingern nach oben und entfernen Sie den Luftreinigungsfilter (blauer Blasebalg) aus dem Luftfilter.



3 Bringen Sie einen neuen Luftreinigungsfilter am Luftfilter an, so dass alle 8 Laschen sicher installiert sind.



4 Bauen Sie den Luftfilter wieder ein. (Setzen Sie die Laschen fest ein.)



5 Schließen Sie die Frontplatte vollständig.

Luftreinigungsfilter

- Falls der Luftreinigungsfilter verstopft ist, kann die Kapazität der Einheit reduziert werden oder Wasser am Luftauslaß kondensieren.
- Der Luftreinigungsfilter ist ein Einwegfilter. Die übliche Gebrauchsdauer beträgt ein Jahr.

Optionale Teile **Optionale Teile sind bei Ihrem Fachhändler erhältlich.**

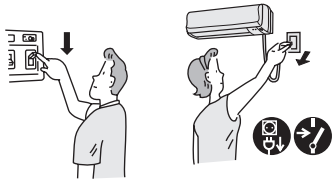
Teilebezeichnung	Luftreinigungsfilter (Antiallergischer Enzymfilter)
Teile-Nummer	MAC-415FT-E

Dieses Zubehörteil dient nur als Ersatz für den linksseitigen Filter. Es ist kein Zubehörteil für den rechtsseitigen Filter verfügbar.

REINIGEN VON LUFTAUSTRITT UND VENTILATOR DER INNENEINHEIT

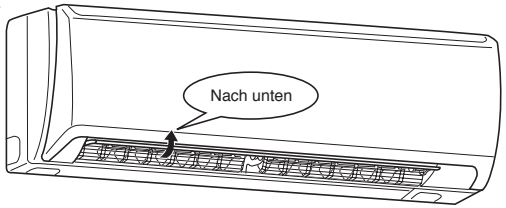
Vor der Reinigung

Schalten Sie die Inneneinheit mit der Fernbedienung aus und ziehen Sie den Netzstekker heraus und/oder schalten Sie die Sicherung aus. Anderenfalls können Sie sich Verletzungen zuziehen, da der Ventilator der Inneneinheit mit einer hohen Umdrehungsgeschwindigkeit betrieben wird.



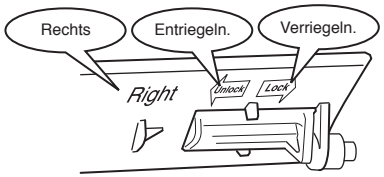
Reinigung

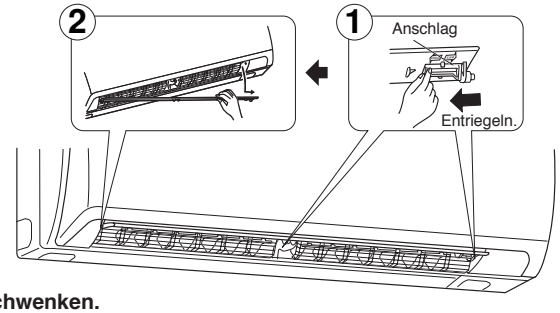
1 Ziehen Sie den horizontalen Flügel am Ende zu sich, und vergewissern Sie sich, dass der Ventilator sich nicht mehr dreht.



2 Nehmen Sie den horizontalen Flügel ab. Achten Sie darauf, den horizontalen Flügel festzuhalten, wenn Sie die Stopper entriegeln.

Befolgen Sie die Schritte ① und ② um den horizontalen Flügel abzunehmen.

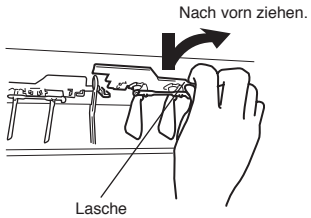


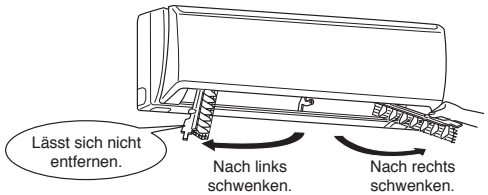


3 Die vertikalen Flügel einzeln herausschwenken.

① Halten Sie das Gerät leicht mit der einen Hand fest, und ergreifen Sie die Lasche jedes der vertikalen Flügel, ziehen Sie ihn nach unten und drehen Sie jeden vertikalen Flügel heraus.

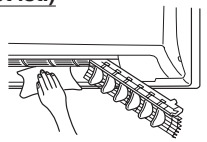
② Halten Sie die Lasche jedes der vertikalen Flügel und bewegen Sie die Flügel in Pfeilrichtung. Die Flügel lassen sich nicht abnehmen.

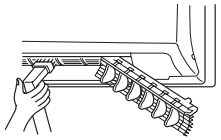




- Halten Sie die vertikalen Flügel immer an den Laschen fest, wenn Sie sie herausdrehen, anderenfalls können die Flügel beschädigt werden.
- Üben Sie während dieses Vorgangs keine übermäßige Kraft am Schutzgitter des Ventilators aus. Dadurch könnte das Schutzgitter deformiert und ein ordnungsgemäßer Betrieb der Flügel behindert werden.

4 Den Luftaustritt und den Ventilator der Inneneinheit reinigen. (Sicherstellen, dass der Ventilator gestoppt ist.)

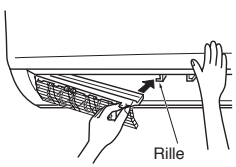




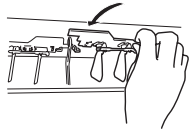
- Achten Sie darauf, nicht Ihre Hände zu verletzen.
- Wenn der Luftaustritt oder der Lüfter verschmutzt oder mit Schimmel oder Staub belegt ist, reinigen Sie diesen mit einem feuchten oder trockenen, weichen Tuch, oder mit der an einem Staubsauger aufgesteckten Bürste des SCHNELLREINIGUNGS-SETS. Wenn die Verschmutzung im Bereich des Luftaustritts erheblich ist, reinigen Sie diesen mit einem Tuch, das in einer milden Seifenlösung mit handwarmem Wasser angefeuchtet wurde.
- Lesen Sie bitte die Anweisungen im SCHNELLREINIGUNGS-SET für Näheres über die Reinigung mit der Bürste des SCHNELLREINIGUNGS-SETS.
- Verwenden Sie kein Benzin oder andere Lösemittel und auch keine Scheuermittel.
- Üben Sie keine übermäßige Kraft auf den Lüfter aus. Dieser könnte dadurch brechen.

5 Schieben Sie die vertikalen Flügel nacheinander in deren ursprüngliche Positionen.

① Halten Sie die Lasche jedes der vertikalen Flügel und führen Sie die Flügel in die entsprechenden Rillen ein.

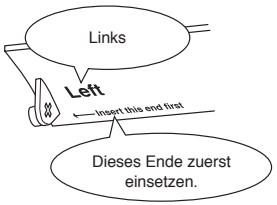


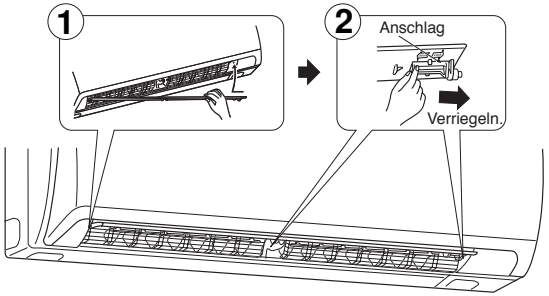
② Drücken Sie auf jeden vertikalen Flügel, bis er an Ort und Stelle einrastet.



- Halten Sie die vertikalen Flügel immer an den Laschen fest, wenn Sie sie einsetzen, anderenfalls können die Flügel beschädigt werden.
- Üben Sie dabei keine übermäßige Kraft auf das Lüftergitter aus. Das Lüftergitter kann sich verformen, wodurch die Flügel nicht richtig funktionieren.
- Schieben Sie die vertikalen Flügel korrekt in deren ursprüngliche Positionen. Anderenfalls kann kondensiertes Wasser vom Innengerät heruntertropfen, oder der horizontale Flügel funktioniert nicht richtig.

6 Die horizontalen Flügel installieren (die Vorgehensweise beim Ausbau umkehren).





Verriegeln Sie in den Verfahren ② die Anschläge, sodass sie hörbar in ihre Position einrasten.

Nach der Reinigung

Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und schalten Sie den Hauptschalter ein.
Achten Sie darauf, dass keine der LEDs blinkt.
Wenn LEDs blinken, ist der horizontale Flügel nicht richtig montiert.
Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker aus der Netzsteckdose und schalten Sie den Hauptschalter aus, und installieren Sie den horizontalen Flügel nach den Anweisungen in Schritt 6.

- Wenn Sie die Klimaanlage nach erfolgter Reinigung des Luftaustritts und des Ventilators in Betrieb nehmen, stellen Sie sich nicht vor den Luftaustritt, da hier möglicherweise der restliche Schmutz austreten kann.

FOLGENDE PUNKTE NOCHMALS ÜBERPRÜFEN BEVOR SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST WENDEN

Frage	Zu prüfende Punkte oder Mittel
Die Klimaanlage arbeitet nicht.	• Ist der Leistungsschalter eingeschaltet? • Ist die Sicherung durchgebrannt? • Ist der Einschalt-Timer eingestellt? (Seite 22)
Alle LEDs am Innengerät blinken.	• Wurden die horizontalen Flügel ordnungsgemäß an der Inneneinheit befestigt? (Seite 25)
Die horizontalen Flügel bewegen sich nicht.	• Wurden die horizontalen und die vertikalen Flügel ordnungsgemäß an der Inneneinheit befestigt? (Seite 25) • Ist das Schutzgitter des Ventilators verformt?
Effektive Beheizung oder Kühlung nicht möglich.	• Ist die Temperatureinstellung richtig? (Seite 20) • Ist der Filter sauber? (Seite 23) • Ist der Ventilator der Inneneinheit sauber? (Seite 25) • Sind Lufteinlaß und Luftauslaß von Innen- oder Außeneinheit blockiert? • Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet?
Die Luft von der Inneneinheit riecht ungewöhnlich.	• Ist der Filter sauber? (Seite 23) • Ist der Ventilator der Inneneinheit sauber? (Seite 23)
Die Anzeige der Fernbedienung erscheint gar nicht oder ist dunkel. Die Inneneinheit reagiert nicht auf das Signal der Fernbedienung.	• Sind die Akkus leer? (Seite 18) • Ist die Polarität (+,-) der Akkus richtig? (Seite 18) • Werden Tasten auf der Fernbedienung eines anderen elektrischen Geräts gedrückt?
Wenn es zu Stromausfall kommt.	• Startet die Klimaanlage den Betrieb wieder? Wenn die Klimaanlage vor dem Stromausfall gearbeitet hat, muß die Klimaanlage wieder zu arbeiten beginnen, da diese Modelle mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet sind. (Siehe dazu Beschreibung der "AUTOMATISCHEN STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION", Seite 19).

Falls nach Überprüfung der obigen Punkte die Störung der Klimaanlage nicht behoben werden kann, die Klimaanlage nicht weiterverwenden und Ihren Fachhändler benachrichtigen.

In den folgenden Fällen, den Betrieb stoppen und Ihren Fachhändler benachrichtigen.

- Wenn Wasser aus dem Innengerät austritt oder herabtropft.
- Wenn die linke Betriebsanzeigeleuchte blinkt.
- Wenn der Leistungsschalter häufig herausspringt.
- Das Signal der Fernbedienung kann in einem Raum mit bestimmten Leuchtstofflampen (Hochspannungszündungen usw.) nicht empfangen werden.
- In Regionen mit schwachem Empfangssignal kann der Betrieb der Klimaanlage den Rundfunk- oder Fernsehempfang stören. In diesem Fall ist möglicherweise ein Verstärker für das betroffene Gerät erforderlich.
- Wenn ein Gewitter naht (Donner usw.), den Betrieb stoppen und den Netzstecker ziehen oder den Trennschalter ausschalten. Bei Nichtbeachtung können die elektrischen Teile beschädigt werden.

WENN SIE EINE STÖRUNG VERMUTEN

Frage	Antwort (keine Störung)
Die Klimaanlage arbeitet etwa drei Minuten nicht, wenn sie wieder eingeschaltet wird.	• Dadurch wird die Klimaanlage auf Befehl von dem Mikroprozessor geschützt. Etwas warten.
Krachgeräusche können vernommen werden.	• Diese Geräusche werden durch Expansion/Kontraktion der Frontblende usw. aufgrund von Temperaturänderungen verursacht.
Die Luft von der Inneneinheit riecht ungewöhnlich.	• Die Klimaanlage saugt den Geruch einer Wand, eines Teppichs, von Möbelstücken, Kleidern usw. auf und bläst ihn mit der Luft ab.
Der Ventilator der Außeneinheit dreht sich nicht, obwohl der Kompressor im Betrieb ist. Manchmal wird der Ventilator gestartet, jedoch kurz danach wieder ausgeschaltet.	• Bei niedriger Außentemperatur dreht sich der Ventilator möglicherweise nicht, um ein ausreichendes Kühlvermögen aufrecht zu erhalten.
Geräusch von fließendem Wasser kann vernommen werden.	• Dieses Geräusch wird durch das in der Klimaanlage fließende Kältemittel verursacht. • Dieses Geräusch wird durch das im Wärmetauscher fließende Kondenswasser verursacht. • Dieses Geräusch wird durch das Abtauen des Wärmetauschers verursacht.
Ein Brummen ist zu vernehmen.	• Dieser Ton wird hörbar, wenn vom Ablaßschlauch Frischluft angesaugt wird und dadurch Wasser, daß in den Ablaßschlauch gelangt war, wiederum auf die Ablaßhaube oder das Lüftungsgebläse gespritzt wird. Dieser Ton ist auch vernehmbar, wenn bei starkem Wind Luft in den Ablaßschlauch geblasen wird.
Der Raum kann nicht ausreichend gekühlt werden.	• Wenn in einem Raum ein Belüftungsgebläse oder ein Gaskocher benutzt wird, erhöht sich die Belastung der Kühlung, so daß die Kühlwirkung nicht ausreicht. • Wenn die Außenlufttemperatur hoch ist, ist die Kühlwirkung möglicherweise nicht ausreichend.
Aus dem Luftauslaß der Inneneinheit kommt Dunst.	• Die kalte Luft aus der Klimaanlage kühlt die in der Raumluft enthaltene Feuchtigkeit schnell herab, und diese ist dann als Nebel sichtbar.
Von der Innenanlage ist ein mechanisches Geräusch zu hören.	• Dies ist das Schaltgeräusch vom Ein- und Ausschalten des Gebläses oder des Kompressors.
Der Schwenkbetrieb des horizontalen Flügels wird für etwa 15 Sekunden angehalten und dann fortgesetzt.	• Dies dient dem normalen Schwenkbetrieb des horizontalen Flügels.

Frage	Antwort (keine Störung)
Luftabblasrichtung verändert während des Betriebs. Der Winkel der horizontalen Klappe kann nicht mit der Fernbedienung eingestellt werden.	• Wenn das Klimagerät im Kühlen- oder Trocknen-Modus (COOL oder DRY) betrieben wird, und der Betrieb für mehr als eine Stunde mit nach unten geblasener Luft erfolgt, wird die Luftstromrichtung automatisch auf Position (1) gestellt, um zu vermeiden, dass Kondensat aus dem Gerät tropft. • Wenn in der Betriebsart HEIZUNG die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist oder wenn der Enteisungsvorgang läuft, wird die horizontale Klappenposition automatisch auf horizontal eingestellt.
Wasser tritt an der Außeneinheit aus.	• Während der Betriebsarten KÜHLUNG und LUFTTROCKNUNG sind die Rohrleitung oder die Anschlußbereiche der Rohrleitung gekühlt, wodurch sich Kondenswasser bilden kann. • Während des Heizbetriebs schmilzt am Außeneinheit entstandenes Eis beim Abtauvorgang und tropft ab. • Während des Heizbetriebs tropft Wasser vom Wärmeaustauscher. Dies ist keine Störung. Falls Sie jedoch Probleme mit Tropfwasser haben, wenden Sie sich an Ihren Händler. Bitte beachten Sie, dass wir keine Arbeiten am Ablassrohr in Klimagebieten anbieten können, in denen die Außeneinheit einfrieren könnte.
Aus der Außeneinheit kommt weißer Rauch.	• Im Heizbetrieb wird beim Defrosten Dampf erzeugt, der wie weißer Rauch aussieht.
Beim Heizen erfolgt kurzfristig kein Ausblasen der Luft.	• Bitte warten, da die Klimaanlage das Ausblasen von Warmluft vorbereitet.
In der Betriebsart Heizung wird der Betrieb etwa 10 Minuten lang unterbrochen.	• Die Außeneinheit wird enteist (Enteisungsbetrieb). Bitte warten, da dies 10 Minuten dauert. (Wenn die Außentemperatur zu niedrig und die Luftfeuchtigkeit zu hoch sind, bildet sich Reif.)
Manchmal ist ein Zischen vernehmbar.	• Dieses Geräusch entsteht, wenn der Kältemittelstrom innerhalb der Klimaanlage geschaltet wird.
Der Raum kann nicht ausreichend beheizt werden.	• Wenn die Außentemperatur niedrig ist, ist die Heizwirkung möglicherweise nicht ausreichend.
In einem System mit mehreren Anlagen wird die nicht in Betrieb befindliche Innenanlage warm und in der Anlage entsteht ein Geräusch, das fließendem Wasser ähnelt.	• Auch wenn die Innenanlage nicht arbeitet, fließt weiterhin eine geringe Menge Kältemittel hinein.
Die Klimaanlage startet den Betrieb nur bei eingeschaltetem Netzstrom, auch wenn Sie die Anlage nicht mit der Fernbedienung betätigen.	• Diese Modelle sind mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Wenn der Netzstrom ausgeschaltet wird ohne, daß die Klimaanlage mit der Fernbedienung gestoppt wurde und wieder eingeschaltet wird, startet die Klimaanlage den Betrieb automatisch in der gleichen Betriebsart wie der, die mit der Fernbedienung unmittelbar vor Abschalten des Netzstroms eingestellt wurde.

INSTALLATION, NEUAUFSTELLUNG UND PRÜFUNG

Installationsort

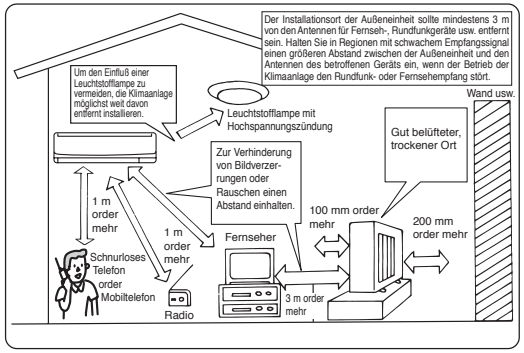
Vermeiden Sie ein Installieren der Klimaanlage an den folgende Orten.

- Orte mit brennenden Gasen.

⚠ **VORSICHT:**

Niemals die Klimaanlage an einem Ort installieren, an dem brennbare Gase austreten können.
Falls brennbare Gase austreten und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln, kann es zu einer Explosion kommen.

- Orte mit Maschinenöl.
- Orte mit salzhaltiger Luft (Meeresnähe).
- Orte an welchen schwefelhaltige Gase auftreten, wie z.B. in Thermalbädern.
- Orte, an welchen Ölspritzer oder ölhaltiger Rauch auftreten.
- Wo Hochfrequenz- oder Wireless-Geräte betrieben werden.



⚠ **WARNUNG:**

Wenn die Klimaanlage zwar läuft, aber den Raum (je nach Modell) nicht kühlt oder heizt, ziehen Sie bitte Ihren Fachhändler zu Rate, da möglicherweise Kältemittel austritt. Bei der Ausführung von Reparaturarbeiten darauf achten, den Kundendiensttechniker zu fragen, ob Kältemittel austritt oder nicht.
Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist sicher. Kältemittel tritt normalerweise nicht aus. Wenn Kältemittel aber in Innenräumen austritt und mit den Flammen eines Heizgebläses, einer Raumheizung, eines Ofens etc in Kontakt kommt, entstehen schädliche Substanzen.

Elektrische Arbeiten

- Einen separaten Schaltkreis für die Stromversorgung der Klimaanlage verwenden.
- Unbedingt die Kapazität des Leistungsschalters beachten.

⚠ **WARNUNG:**

- **Der Kunde sollte diese Klimaanlage nicht selbst installieren, da es anderenfalls zu Feuer- und Stromschlaggefahr, Verletzungen durch ein Herabfallen der Einheit, Wasseraustritt usw. kommen kann.**
- **Keinen provisorischen Anschluß des Netzkabels vornehmen, keine Kabelverlängerung verwenden und unbedingt vermeiden, mehrere Geräte an einen Wechselstromanschluß anzuschließen. Schlechte Kontakte, schlechte Isolierung Überschreiten der zulässigen Stromstärke usw. können zu Bränden oder Stromschlägen führen.**
  Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.

⚠ **VORSICHT:**

- **Unbedingt die Klimaanlage erden.**
  Niemals den Erdungsdraht an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsdraht eines Telefons anschließen. Falls die Erdung falsch ausgeführt ist, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.
- **Einen Erdschlußschalter abhängig von dem Installationsort (feuchter Ort uws.) der Klimaanlage installieren.**
  Falls kein Erdschlußschalter installiert wird, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

Prüfung und Wartung

- Wenn die Klimaanlage für einige Jahreszeiten verwendet wird, kann die Kapazität aufgrund von Schmutzansammlungen im Inneren der Einheit nachlassen.
- Abhängig von den Betriebsbedingungen, kann es aufgrund von Schmutz, Staub usw. zu Geruchbelästigung oder schlechtem Abfließen des bei der Lufttrocknung anfallenden Wassers kommen.
- Zusätzlich zu der normalen Wartung wird empfohlen, die Prüfung und Wartung von einem Fachmann ausführen zu lassen (gegen eine Gebühr). Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.

Betriebsgeräusche beachten

- Keine Gegenstände in der Nähe des Luftauslasses der Außeneinheit anordnen. Anderenfalls kann die Kapazität nachlassen und die Betriebsgeräusche können zunehmen.
- Falls ungewöhnliche Betriebsgeräusche vernommen werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Neuaufstellung

- Wenn die Klimaanlage aufgrund von Umbauten, Umzügen usw. an einem anderen Ort neu aufgestellt werden muß, sind spezielle Techniken und Arbeiten erforderlich.

⚠ **WARNUNG:**

Reparaturen von Neuaufstellungen dürfen nicht vom Kunden selbst ausgeführt werden.
Falls diese Arbeiten falsch ausgeführt werden, kann es zu einem Feuer, zu elektrischen Schlägen, zu Verletzungen aufgrund eines Herabfallens der Einheit, zu Austritt von Wasser usw. kommen. Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.

Verschrottung

Um dieses Produkt zu verschrotten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Falls Sie Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

TECHNISCHE DATEN

Modell	**Namen einstellen**		**MSZ-GB50VA**	
	Innen		**MSZ-GB50VA**	
	Außen		**MUZ-GB50VA**	
Funktion			Kühlung	Heizung
Stromversorgung			~/N, 230V, 50Hz	
Kapazität		kW	5,0	5,8
Leistungsaufnahme		kW	1,65	1,70
Gewicht	Innen	kg	9	
	Außen	kg	53	
Kältemittel-Füllkapazität (R410A)		kg	1,50	
IP-code	Innen		IP 20	
	Außen		IP 24	
Zul. Betriebs-druck	Ansaugseite	MPa	1,64	
	Auslaßseite	MPa	4,15	
Störpegel	Innen (Sehr schnell/ Hoch/Mittel/Niedrig)	dB(A)	48/44/38/32	48/42/36/30
	Außen	dB(A)	52	55

HINWEIS:

1. Nennbedingungen

Kühlung — Innen: 27°C DB, 19°C WB
Außen: 35°C DB
Heizung — Innen: 20°C DB
Außen: 7°C DB, 6°C WB

2. Garantierter Betriebsbereich

		Innen	Außen
Kühlung	Obere Grenze	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Untere Grenze	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —
Heizung	Obere Grenze	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Untere Grenze	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

WEEE

Note: This symbol mark is for EU countries only.
This symbol mark is according to the directive 2002/96/EC Article 10 Information for users and Annex IV.

English
Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused.
This symbol means that electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.
Please, dispose of this equipment at your local community waste collection/recycling centre.
In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic product.
Please, help us to conserve the environment we live in!

Deutsch
Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling geeignet sind.
Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.
Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.
In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte.
Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

Français
Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matèriels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et réutilisés.
Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.
Nous vous prions donc de confier cet équipement à votre centre local de collecte/recyclage.
Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques usagés.
Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !
Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.
Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine. Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

Nederlands
Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en worden hergebruikt.
Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld.
Breng deze apparatuur dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.
In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten afzonderlijk ingezameld.
Help ons mee het milieu te beschermen!

Español
Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.
Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, al final de su ciclo de vida, se debe tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.
Por favor, deposite este aparato en el centro de recogida/reciclado de residuos de su comunidad local cuando quiera tirarlo.
En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos usados.
¡ Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

Italiano
Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.
Per disfarsi di questo prodotto, portarlo al centro di raccolta/riciclaggio dei rifiuti solidi urbani locale.
Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici usati.
Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

Ελληνικά
Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να χρησιμοποιηθούν ξανά.
Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρολογικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, θα πρέπει να απορριφτεί ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματά σας.
Παρακαλούμε διαθέστε (εξαλείψτε) τον εξοπλισμό αυτό στον τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.
Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρολογικά και ηλεκτρικά προϊόντα.
Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!

Português
O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.
Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico no final da sua vida útil deve ser deitado fora separadamente do lixo doméstico.
Por favor, entregue este equipamento no seu ponto local de recolha/reciclagem.
Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos usados.
Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!

Dansk
Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og -komponenter, der kan genbruges.
Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.
Bortskaf dette udstyr på en lokal genbrugsplads.
I EU er der særskilte indsamlingsordninger for elektriske og elektroniske produkter.
Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

Svenska
Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
Denna symbol betyder att elektriska och elektroniska produkter, efter slutanvändande, skall sorteras och hanteras separat från Ditt hushållsavfall.
Var snäll och lämna denna produkt hos Din lokala mottagningstation för avfall och återvinning.
Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter.
Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

Türkçe
Bu sembol işareti sadece AB ülkeleri içindir.
Bu sembol işareti, direktif 2002/96/EC Madde 10 Kullanıcı bilgileri ve Ek IV'e tabidir.

Русский
Данный символ применяется только в странах ЕС.
Данный символ соответствует директиве Статьи 10 ЕС 2002/96/, Информация для пользователей, и Приложению IV.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODAKU, TOKYO 100-8310, JAPAN

SG79Y682H01